

# 2010



## 投票須知

夏威夷州投票指南

### 初選

2010年9月18日 星期六

### 普選

2010年11月2日 星期二

您的投票站可能會有改變，請查看你的黃色選民卡  
確認投票地點或聯繫您當地的選舉官員

Hawaii Votes

# 內容

選民登記	2
缺席投票	3
初選	4
普選	4
怎樣標示選票	5
選舉日信息	6
在投票地點	6
臨時投票	6
投訴	6
有疑問？請致電211	7
關係內容	7
選民需求	
特殊協助	7

This brochure is available in Japanese, Ilocano, and Chinese. For translated materials, please call the Office of Elections at (808) 453-VOTE (8683) or 1-800-442-VOTE (8683) on the neighbor islands.

本ガイドは、日本語、イロカノ語、中国語版があります。翻訳された資料が必要な場合は、選挙管理局までお電話ください。453-VOTE (8683) または 隣島からのフリーダイヤル：1-800-442-VOTE (8683)

Mabasa met daytoy a papeleta wenzo brochure iti pagsasao a Hapones, Ilokano ken Intsik. Tapno makaalakayo kadagiti material a naipatarus kadagitoy a pagsasao, umawagkayo laeng iti Office of Elections iti (808) 453-VOTE (8683) wenzo 1-800-442-VOTE (8683) no agnaedkayo iti katarapat (wenzo kaarruba) nga isla.

本手冊有日語、洛卡諾語和中文。要得到翻譯的資料，請打 (808) 453-VOTE (8683) 聯絡選舉辦事處 (Office of Elections) 。鄰近島嶼可打免費電話 1-800-442-VOTE (8683) 。

## 選民登記

### 要登記成為選民投票是很容易的。

您必須符合以下條件方可投票：

- 美國公民
- 夏威夷州居民
- 注冊登記須至少年滿16歲（投票須至少年滿18歲）

如果您在上次投票後更改了姓名或地址，請重新登記！

您也可以親自到第七頁所列出的任何一處辦事處辦理登記手續，或者更簡單，只要填寫一份 Wikiwiki選民登記聲明表，然後寄出即可。

選民登記截止日期：

- 初選：2010年8月19日，星期四
- 普選：2010年10月4日，星期一

### Wikiwiki選民登記聲明表可以在以下各處找到：

- 所有美國郵政局
- 夏威夷電話公司黃頁電話簿正式版本
- 夏威夷 Ad Ventures 夏威夷電話簿
- 選舉辦事處網址 [www.hawaii.gov/elections](http://www.hawaii.gov/elections)
- 夏威夷州納稅手冊
- 市/郡書記員辦公室
- 所有公共圖書館
- 大多數州政府機構

### 首次投票選民必須以郵遞方式預先辦理身份證實手續：

- 備有最近照片的有效身份證復印件，或著
- 最近電費帳單、銀行結單、政府支票、薪水支票或任何帶有您姓名和地址的政府文件的復印件。

### 選民通知卡

- 在選舉年郵寄給所有選民
- 將寄送到選民住址，標明選民所注冊登記的選舉以及投票站地址



您知道嗎？

您不需要理由或藉口來參加  
郵寄缺席投票。

## 缺席投票

最方便的投票方法之一是缺席投票 — 通過郵寄或親自投票。

如欲缺席投票，  
您必須要有過投票註冊登記。

### 郵寄缺席投票

您有以下兩種選擇進行郵寄缺席投票

- 缺席投票：在即將來臨的初選和/普選中使用郵寄投票。
- 永久缺席投票：申請一次缺席投票之後，您將可以在此次選舉和未來所有的選舉中使用郵寄投票。但是，你必須按時參加投票，以確保您選民資料的正確。

您必須向您所登記投票的市/郡書記員辦公室寫信說明或者提交一份缺席投票申請表。您需要說明希望將選票寄往的地址。

缺席投票申請表可以在2010年7月20日後接受，直至：

#### 初選

星期六，2010年9月11日

#### 普選

星期二，2008年10月26日

### 缺席親自投票

您必須在您所登記投票的由市/郡書記員辦公室所設立的投票站進行投票。

缺席親自投票日期：

#### 初選

2010年9月3日至16日

#### 普選

2010年10月19日至30日

### 軍人及海外公民

軍人及海外公民缺席投票法（UOCAVA）

的目的是：

- 可以讓缺席的軍隊服役人員和海外公民利用缺席投票方法在初選、普選、以及聯邦政府機構特別選舉時進行缺席投票。
- 可以使此類人員在聯邦辦公機構的選舉中使用聯邦書寫缺席選票(FWAB)。

有關軍人和海外公民登記和缺席投票手續的更多詳情請聯絡：

聯邦投票服務項目(FVAP)

電話：1-800-438-VOTE (8683)

電子郵件：vote@fvap.gov

網址：www.fvap.gov

請到 [www.hawaii.gov/elections](http://www.hawaii.gov/elections) 網站  
下載缺席申請表，或者打電話211。

## 初選

2010年9月18日

請在2010年8月19日前登記參選

初選是一個非提名選舉的過程，選舉將要在普選中代表各政黨的候選人。您作為一個選民，對您所選擇的政黨的候選人進行挑選。您所挑選的政黨和候選人將保存為秘密。

當在初選中投票時，您只能在選票卡上的選擇黨派部分中**選擇一個黨派**，之後在此黨派中進行選舉。

在此部分中，如何您未選擇任何黨派或選擇多個黨派將導致您的選票無效。

請僅對您選擇黨派的候選人進行投票。選擇其它黨派的候選人將導致您的選票無效。

您選擇的黨派可能會在選票的背面，請在選舉前查看選票卡正反兩面

## 普選

2010年11月2日

請在2010年10月4日前登記參選

初選中被提名的候選人在普選中進行競選。聯邦和州政府部門列在同一張選票上。候選人名單按字母順序排列，其所屬黨派/非黨派也有注明。競爭郡政府部門、教育部以及夏威夷事務部受托人職位的候選人名單列在另外一張選票上。

由于普選是候選人的競選，選民可以不計所屬黨派和非黨派而挑選想要選舉的候選人。請留心注意在每一競選中您所允許選舉候選人的人數。

在競選中選舉超過所允許選舉人數將使您的投票無效。

請在投票前  
注意查看  
選票的  
正反  
兩面！

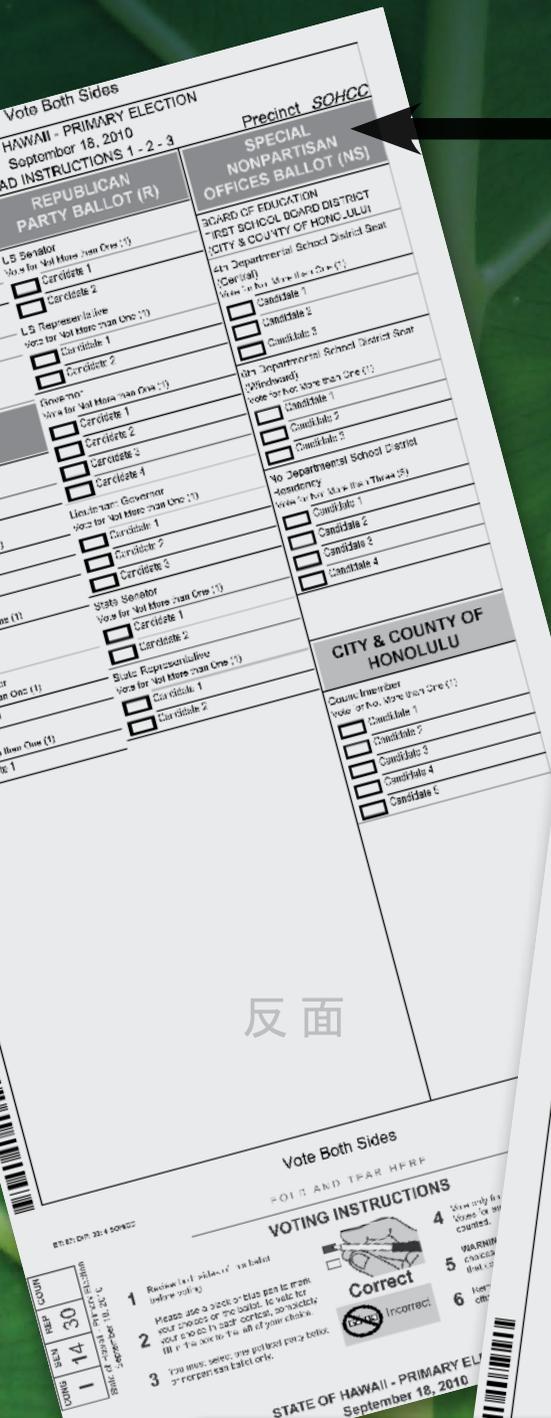
您選擇的  
黨派可能會  
在選票的背  
面



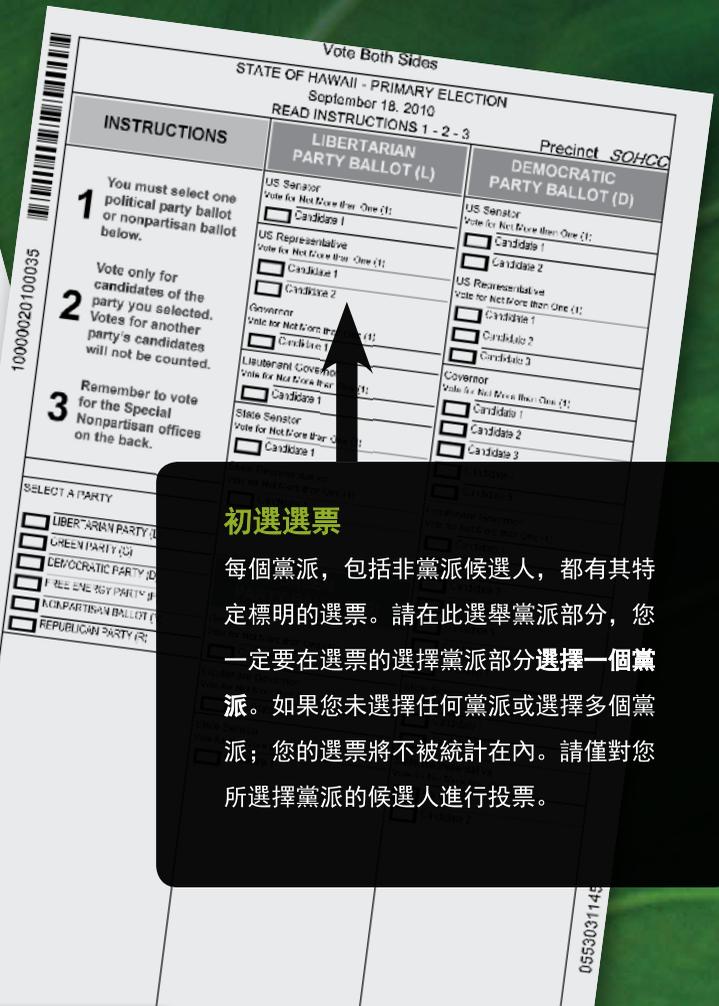
# 如何正確標示選票

## 特別非黨派部門選票

您將會看到一份競選教育部和其它非黨派郡選舉的候選人名單。您可以在選完黨派候選人後另外對這些候選人進行投票。



反面



## 初選選票

每個黨派，包括非黨派候選人，都有其特定標明的選票。請在此選舉黨派部分，您一定要在選票的選擇黨派部分選擇一個黨派。如果您未選擇任何黨派或選擇多個黨派；您的選票將不被統計在內。請僅對您所選擇黨派的候選人進行投票。

正面

## 正確標記

請務必將長方格全部填塗滿，如果標示不當，您的選票將不被統計在內。

# 選舉日信息

## 投票站和時間

投票站開放時間為  
早7時至晚6時

為了避開在投票站排隊等待，請您在非高峰時間投票：

- 上午9時30分至11時
- 下午1時至4時

## 法定投票時間

您有法定的兩小時時間可以離開工作去投票。我們希望您與雇主協調好時間，在可能的情況下，在上班之前或下班之後投票。

### 確認您的投票地點！

在此次選舉中，許多投票地點都有改變。為了避免選舉日中可能為您帶來的不便，請事先查看你的黃色選民卡或與當地選舉辦公室聯繫以確保您選舉地點的正確。



## 在投票地點

請按以下順序到下列站點，選區官員將會幫助您：

- **到信息及選票示範站點**查看您的名字是否在選民登記單上，並確認您是否在正確的投票地點。
- **到投票名冊站點**確認投票名冊上信息（出示有效照片證件）並在投票名冊上簽字。
- **到選票發行站點**從選區官員處領取您的選票及選票保密夾或者領取聲導電子選票機通路號碼。
- **到選票箱站點**將選票投進選區統計機。

## 臨時投票

如果選舉官員在官方的選民登記名單上找不到選民的名字，而選民是在正確的投票地點，則選民可以選擇臨時投票。只有在郡書記員認定此選民有過正當投票登記後，此臨時選票才會被統計在內（在查看現存資料後）。投臨時票的選民在選舉後可以撥打211了解其選票是否被統計在內，以及如果沒有被統計在內，其原因所在。

## 投訴

任何人如果認為對“幫助美國投票法案第三章”規定有違反行為，皆可進行投訴。違反行為包括已經發生、正在發生或將要發生的行為。投訴必須以書面材料，經過公證，由投訴人簽字並宣誓。如果在90天內沒有最終裁定，投訴將通過其它糾紛解決程序進行解決。投票人如果認為其權利受到侵犯，應當馬上與選舉辦公室聯繫。



## 有疑問？請電211

請打電話211了解更多有關選民登記，投票站志願工作，或者其它選舉信息的詳情。

### 請在以下時間內撥打211電話：

星期一至星期五，上午6時至晚9時  
周末及節假日休息

## 聯絡信息

州選舉部門及郡書記員辦公室

### 選舉主任

State of Hawaii  
Office of Elections  
802 Lehua Avenue  
Pearl City, Hawaii 96782  
(808) 453-VOTE (8683)  
N.I. Toll Free: 1-800-442-VOTE (8683)  
TTY: (808) 453-6150  
Toll Free TTY: 1-800-345-5915

### 夏威夷郡書記員辦公室

County of Hawaii  
25 Aupuni Street, Room 1502  
Hilo, Hawaii 96720-4245  
(808) 961-8277  
TTY: (808) 961-8985

### 可艾郡書記員辦公室

County of Kauai  
Elections Division  
4386 Rice Street, Room 101  
Lihue, Hawaii 96766-1819  
(808) 241-4800  
TTY: (808) 241-5116

### 檀香山市書記員辦公室

City & County of Honolulu  
Honolulu Hale  
530 South King Street, Room 100  
Honolulu, Hawaii 96813-3099  
(808) 768-3800  
TTY: (808) 768-3848

### 茂宜郡書記員辦公室

County of Maui  
200 South High Street, Room 708  
Wailuku, Hawaii 96793-2155  
(808) 270-7749  
TTY: (808) 270-7849

## 需要特別幫助的選民

所有投票站地點至少有一組投票機和輔助器材來協助殘障人士投票。此組器材包括放大鏡，簽名指南和為聾人或聽力障礙人士準備的通訊卡。請見投票站選區官員要求提供輔助器材或尋求協助。

此信息備有其它格式，請聯絡選舉辦公室，  
電話 808-453-VOTE (8683)，  
808-453-6150 TTY

## 選民權利

1. 您的選舉權 - 任何人在經過正當登記後可以在任何選舉中投票[HRS 11-11]。
2. 您秘密投票的權利 - 選民可以就其投票和政黨傾向保持秘密。任何人不可查看選民的投票或者要求查看投票[HRS 11-137]。
3. 您獲得特別幫助的權利 - 有殘障的選民或者不能讀寫的選民可以獲得特別幫助[HRS 11-139]。
4. 您獲得法定時間去投票的權利 - 選民有法定時間去投票[HRS 11-95]
5. 弄壞選票的權利 - 任何選民允許弄壞選票，並可以在把弄壞的選票歸還後另外領取一張選票。在歸還弄壞的選票之前，選民應當遵守程序以保證投票的秘密性[HRS 11-140]
6. 您缺席投票的權利 - 任何有過投票登記的人可以進行缺席投票[HRS 15-2]
7. 您提出異議的權利 - 在選舉日，任何在正確的投票站投票的登記選民可以對另一位選民投票的權利提出異議[HRS 11-25 (b)]。提出異議的理由為其身份和居處。
8. 您對異議決定提出申訴的權利 - 任何被提出異議的選民可以對市/郡書記員辦公室或選區官員所做的決定向適當的郡登記委員會 (BOR) 提出申訴[HRS 11-26]。因BOR的決定而受到影響的人可以對此決定向夏威夷最高法院提出申訴[HRS 11-51]。



STATE OF HAWAII  
OFFICE OF ELECTIONS  
802 LEHUA AVENUE  
PEARL CITY, HI 96782

NON PROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
HONOLULU, HI  
PERMIT NO. 205

初選 2010年9月18日 星期六  
普選 2010年11月2日 星期二